雅加達臺灣學校簡訊
……你我之間的橋樑

〈 重要記事 〉 www.jtsid.org 10489期 2023年06月8日 出版

一、恭喜以下同學挑戰English Reading Challenge獲得豐碩的英語閱讀成果，得獎學生的獎狀與獎品將於下周晨會發放。

Selamat kepada para siswa berikut ini atas pencapaian prestasi membaca bahasa Inggris di semester ini. Sertifikat dan hadiah untuk para pemenang akan dibagikan pada assembly minggu depan.

二、 G4, 6 & 9 & 11年級的劍橋英語檢定考試成績將於考後八周公布，英檢證書將於暑假結束的下學期發給考生，敬請耐心等待。

Hasil tes Cambridge English G4, G6 & G9 & G11 akan diumumkan 8 minggu setelah tes, dan sertifikat akan diberikan kepada siswa pada tahun ajaran baru setelah liburan musim panas. Harap tunggu dengan sabar.

三、所有中小學英文及印尼文補救教學、英文安親班、印尼文成人班於本週最後一次上課，下週開始無補救教學及成人班，請家長注意放學接送時間。

Minggu ini adalah minggu terakhir kelas Remedial Bahasa Inggris dan Bahasa Indonesia, Kelas BIPA SD dan BIPA dewasa, kelas Anqin ban. Diharapkan orang tua memperhatikan waktu penjemputan siswa pulang sekolah.

四、本部暑期雙語夏令營報名資訊已公布於各班群組，有興趣的同學請於6月12日前，於Google連結完成報名手續，報名人數若超額則以抽籤方式決定，營隊資訊如下DM：

Informasi pendaftaran Summer Camp dwibahasa Departemen Bahasa Internasional telah diumumkan di setiap kelas. Siswa yang berminat harus mengisi google form sebelum 12 Juni. Jika jumlah pendaftar melebihi kuota, maka akan ditentukan dengan undian. Keterangan camp adalah sebagai berikut.

學輔處

1.本週6/10(六)舉行畢業典禮，幼兒園時間為8:00-10:00，中學小學部為09:30到12:00，歡迎畢業班的家長一同參與，為學生獻上祝福。

Hari sabtu, 10 Juni 2023 adalah acara wisuda TK-SMA, acara wisuda TK di mulai dari jam 8:00-10:00, untuk wisuda SD-SMA dari jam 09:30-12:00, kami mengundang Bapak Ibu untuk turut hadir mendampingi putra-putrinya dalam acara wisuda tersebut.

2.學期末強化宣導性平教育觀念，「不拿別人身體開玩笑」是一個很基本的禮節，人與人應該要互相尊重，不論年紀、性別、身體樣貌，都不該被拿來開玩笑。請家長一起注意學生的言行是否有這類不好笑的玩笑？一同建立良好的成長環境。

Pada akhir semester ini, sekolah akan memperkuat pandangan pendidikan kesetaraan gender, "Jangan Mengolok-olok Fisik Orang Lain" adalah etika yang sangat penting, sesama manusia harus saling menghormati satu sama lain tanpa memandang usia, jenis kelamin, atau penampilan fisik, tidak boleh mengolok-olok hal tersebut. Kami menghimbau kepada para orang tua untuk memperhatikan ucapan dan perilaku siswa, apakah ada tindakan seperti lelucon yang tidak pantas. Kita bisa bersama-sama menciptakan lingkungan yang baik dan sehat bagi pertumbuhan mereka.

3. 這週是小學部課後才藝班最後一週，只有籃球課後才藝班上到下周一(6/12)為止，因此下週一開始請 貴家長準時接 貴子弟。

Minggu ini adalah minggu terakhir kelas bakat SD, hanya kelas bakat basket SD berakhir pada Senin depan (6/12), oleh karena itu mulai dari senin depan diharapkan orang tua menjemput anak tepat pada waktunya.

教務處

一、小學部安親班及補救教學班已於本週結束，請家長下週一起留意接送孩子的時間。

Kelas anqingban dan kelas tambahan bujiu jenjang SD akan berakhir dalam minggu ini, dimohon kepada Orangtua mulai senin depan untuk memperhatikan waktu penjemputan anak.

二、學期即將結束，提醒同學依各科老師訂定作業期限繳交作業，以免影響學期成績。

Semester akan segera berakhir, mengingatkan kembali kepada siswa agar menyerahkan pekerjaan rumahnya kepada guru mata pelajaran sesuai dengan batas waktu yang telah ditentukan, agar tidak mempengaruhi nilai akhir semester.

三、6月20日至22日為小學部一至五年級期末考時間，考試日期及科目如下，請同學們盡早準備，以取得好成績。

Pada tanggal 20 Juni sampai dengan 22 Juni akan diadakan ujian kelulusan sekolah dasar G6, Adapun jadwal ujian adalah sebagai berikut, dimohon kepada siswa untuk mempersiapkannya lebih awal, agar mendapatkan nilai yang terbaik.

6月20日：英文Bahasa Inggris、印尼文Bahasa Indonesia

6月21日：國語Bahasa Mandarin、自然Ilmu Pengetahuan Alam

6月22日：數學Matematika、社會Ilmu Pengetahuan Sosial

四、6月21日、22日為中學部期末評量，考試兩日統一於15:30放學，請同學多加準備，並請家長協助督促。

Tanggal 21-22 Juni diadakan ujian akhir semester untuk jenjang Sekolah Menengah, dan pada 2 hari ini, waktu pulang sekolah jam 15:30, dimohon kepada siswa untuk lebih mempersiapkannya dan kepada Orangtua dimohon untuk membantu mengingatkan.

五、111學年度第2學期小學部中年級組，看圖說故事比賽得獎名單如下，恭喜每一位得獎的同學。

Berikut ini adalah daftar pemenang lomba bercerita melihat gambar jenjang Sekolah Dasar tingkat menengah Tahun Ajaran 2022/2023 Semester 2, selamat kepada para siswa yang mendapatkan peringkat.

名次 (Peringkat)	班級及學生姓名 (Kelas dan Nama Siswa)
第一名 (Juara 1)	四年B班(G4B)李〇璇
第二名 (Juara 2)	三年B班(G3B)何〇霆
第三名 (Juara 3)	四年A班(G4A)黃〇運

六、非畢業班學生若要申請轉學至印尼本地學校或印尼當地國際學校者，請家長列印各班導師所提供英文版轉學申請單，並請於申請單上貼上印花、簽名及錄取證明書，最遲於6月16日以前繳交至導師，以便本校陳報給印尼文教部確認貴子弟學籍。

Untuk siswa selain kelas kelulusan, apabila mau mengajukan surat mutasi ke sekolah dalam negeri, dimohon agar orangtua memprint out semua surat permohonan mutasi yang telah diberikan guru wali kelas, dan menempelkan materai yang kemudian ditanda tangani, serta surat penerimaan dari sekolah baru paling lambat diserahkan ke guru wali kelas masing-masing sebelum tanggal 16 Juni 2023, agar memudahkan sekolah dalam mengonfirmasi status pendidikan anak Anda kepada Kementerian Pendidikan Nasional Indonesia.

JAKARTA_TAIPEI_SCHOOL